

13 - Like, This Is the Legend of the Giant Snake

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

*I've heard that a pack of wolves disperses
as soon as you strike their leader.*

[00:41] ---

Crap! I feel lightheaded.

[00:54] ---

So hot!

[00:55] ---

Yow! Yikes!

[00:56] ---

What did he do?

[00:57] ---

Maybe he touched a weird spot?

[00:59] ---

Hey! The girl's getting away!

[01:01] ---

Get her!

[01:06] ---

Look out! The fence is falling down!
Let's get outta here quick!

[01:10] ---

We're gonna be crushed!

[01:12] ---

Dunno what's going on,
but now's my chance!

[01:40] ---

Whoa.

[01:42] ---

What a great view.

[01:46] ---

Good thing this happened to be
a run-down hot springs.

[01:49] ---

Talk about lucky. Yep, I sure am.

[01:54] ---

Turbo Granny? What are you doing here?

[01:56] ---

Don't underestimate me.

[01:58] ---

It clicked when Seiko mentioned
the lad's address.

[02:02] ---

That was hot springs territory.

[02:06] ---

That's why I stealthily
snuck into your backpack.

[02:11] ---

Why can't you just ask to come?

[02:13] ---

More like, what am I gonna do
about this building?

[02:16] ---

Forget it, it was already run-down.
It's not like I did anything.

[02:21] ---

Damn it! What the heck?

[02:23] ---

Oww.

[02:25] ---

Who the hell did all this?

[02:28] ---

Are you the ones responsible?

[02:30] ---

Hey! These guys are from the Kito family!

[02:32] ---

You guys are still up to no good?

[02:34] ---

Crap! Those are
chamber of commerce guys!

[02:42] ---

- Don't let 'em get away!
- Scumbags! I hope you're locked up forever!

[02:45] ---

Whew, that was a good bath.

[02:49] ---

You saved me. Thanks.

SIGN EPISODE 13

LIKE, THIS IS THE LEGEND
OF THE GIANT SNAKE

[02:52] ---

Who would ever save you?

[02:54] ---

The powers within this vessel
just came out on its own.

[02:58] ---

I guess so.

[03:00] ---

Anyway, did you see Jiji's house?

[03:03] ---

What do you think, Turbo Granny?

[03:05] ---

I couldn't see anything at all.

[03:08] ---

That place is no good.

[03:10] ---

That house has soaked up
too much human blood.

[03:22] ---

Wicked! What is this?

[03:24] ---

What should we do, Okarun?

[03:26] ---

I'm not sure, either.

[03:28] ---

For now, let's wait
until Miss Ayase comes back.

[03:31] ---

It's dangerous
to haphazardly jump in there.

[03:36] ---

Miss Ayase is back.

[03:38] ---

Nice timing!

[03:40] ---

Momo! I found something...

[05:24] ---

You know that stupid family
on the corner?

[05:27] ---

They never say hello!

[05:30] ---

Really. That makes me sick.

[05:33] ---

This is our territory after all.

[05:36] ---

People who don't know about manners

need to be taught a lesson.

[05:40] ---

Jin, don't just stand there.

Sit down and have some snacks.

[05:45] ---

Thanks!

[05:47] ---

That's right, you better stay friendly.

[05:50] ---

You don't have to pay rent
because I'm so thoughtful.

[05:54] ---

Thanks!

[05:55] ---

Kids have such a hard time
when their parents are so weak.

[05:58] ---

If it weren't for us, you'd be out
on the street with nowhere to go.

[06:03] ---

That's right. You should be grateful.

[06:06] ---

Mr. Jiji, what's the meaning of this?

[06:09] ---

This is a rental house.

[06:11] ---

While my parents are hospitalized,
I don't have to pay rent.

[06:15] ---

These folks are the Kitos, the landlords.

[06:18] ---

Thanks to them, I can stay in this house.

[06:22] ---

Then, we really did a bad thing
to that wall.

[06:26] ---

If they ask, say you don't know.

[06:28] ---

Hey Jin.

[06:30] ---

You disappeared without telling us.

[06:35] ---

My friend said he wanted to come visit,
so I went to go pick him up!

[06:40] ---

I can at least do that, right?

[06:42] ---

Not that I think you would,

[06:44] ---

but you didn't try to bring in
another spirit medium or something, did you?

[06:51] ---

Huh? Gimme a break already!

[06:54] ---

We don't have any ghosts
around here, you dimwit!

[06:56] ---

Are you trying to ruin
our property's good reputation?

[06:59] ---

Don't go around lying
to people about ghosts!

[07:02] ---

Oh, no, no. Does he look like
a spirit medium to you?

[07:06] ---

I was simply fooled
by those other people!

[07:10] ---

I have a hunter's license, you know?

[07:13] ---

Unfortunate accidents happen
pretty often in the mountains.

[07:17] ---

For instance, if I was hunting a boar,

[07:21] ---

and a person just happened
to jump in front of me.

[07:26] ---

Oh come on, now.

[07:28] ---

Even if you have a license,

[07:30] ---

pointing a gun at people
will get you in trouble with the police.

[07:34] ---

Hello there!

[07:44] ---

Man, that was a pain.

[07:46] ---

The chamber of commerce guys
found us.

[07:50] ---

If Officer Tsuru didn't help us out,

we'd have been in trouble.

[07:54] ---

That place was way too run-down.

[07:56] ---

We have to find our next spot.

[07:58] ---

It's troublesome for me
if you're too reckless.

[08:01] ---

It's hard dealing with the aftermath.

[08:03] ---

What did you guys do this time?

[08:06] ---

That's a secret from you, Mom.

[08:07] ---

If anyone in the Kito family
gets arrested, it's your fault, Tsuru-chan.

[08:12] ---

Yo, Jin! Where have you been?

[08:15] ---

Well, I was out with my friend.

[08:17] ---

Don't you dare lie, okay?

[08:20] ---

I hate liars more than anything else.

[08:24] ---

Sure.

[08:25] ---

Who's this guy?

[08:27] ---

Oh, he's my best friend,
and he wanted to come visit.

[08:34] ---

So what's Jin's favorite soccer team?

[08:38] ---

You'd know
if you were his best friend, right?

[08:40] ---

Um, he's...

[08:41] ---

Jin, you stay quiet.

[08:44] ---

It's not like you guys just met, is it?

[08:48] ---

If you weren't actually his best friend,

[08:51] ---

I'd have to ask why

Jin brought you to this house.

[09:01] ---

Z...

[09:03] ---

Zaint-Germain.

[09:12] ---

Well, well!

[09:14] ---

You do know.

[09:16] ---

He's Jin's best friend.

[09:24] ---

Okarun! Nice one!

[09:26] ---

Hey, Jin!

[09:29] ---

There was one more. A girl.

[09:33] ---

When's she coming back?

[09:36] ---

Let's see, a girl.

I wonder who that is?

[09:40] ---

Come on, Jin. Are you telling the truth?

[09:44] ---

Huh? Well, yes.

[09:46] ---

You did yourself in just now.

[09:49] ---

You lied to us.

[09:56] ---

*This must be the shrine
for the Tsuchinoko, right?*

[10:03] ---

But more like, what's up with that guy?

[10:06] ---

Do you need anything?

[10:08] ---

Oh, um...

[10:10] ---

Is this the Tsuchinoko shrine?

[10:12] ---

Oh, yes, yes.

[10:15] ---

Apologies for the awkward sight.

[10:17] ---

I'm trying to become a BooTuber.

[10:19] ---

Please, come on in.

[10:22] ---

Are you sure it's okay to show me?
Isn't that valuable?

[10:26] ---

Not at all. I can't make any money
off of something like this.

[10:30] ---

Man, I wanna be a BooTuber.

[10:32] ---

Wow, I can't wait!

[10:35] ---

*I should come back here again
with Okarun!*

[10:41] ---

A Tsuchinoko?

[10:43] ---

Doesn't look like it.

[10:44] ---

I agree with you.

SIGN GREAT SERPENT LORD SHRINE

[10:47] ---

According to documents
remaining in this shrine,

[10:49] ---

"Dragon rising to heaven
will cast a rainbow,

[10:52] ---

and the wrath of the mountain
will engulf the village."

[10:56] ---

This region worshipped a giant snake.

[10:59] ---

It was believed that when the giant snake living
in the volcano gets hungry, the volcano erupts.

[11:06] ---

Back then, the people offered
one child from the village as sacrifice

[11:10] ---

to satiate the giant snake's hunger.

[11:13] ---

By doing so for the past 200 years,
it has kept the volcano from erupting,

[11:18] ---

and was even granted
the blessing of hot springs.

[11:24] ---

The thing that looks like an umbilical cord
is supposedly from when the giant snake molted.

[11:28] ---

Nowadays, by enshrining that giant snake skin,
it's preventing the volcano from erupting.

[11:34] ---

Then, what about the Tsuchinoko?

[11:35] ---

My father said there would be more tourists
if we called it a Tsuchinoko.

[11:39] ---

Son of a...

[11:40] ---

But thanks to that,
people like you do come visit.

[11:45] ---

This legend of the giant snake is a human sin.

[11:49] ---

People who are robbed
of logical thinking due to fear

[11:52] ---

can believe in and even execute
human sacrifices.

[11:55] ---

So we don't repeat such sins,
I take the time and tell visitors of this tale.

[12:02] ---

Although I really want to become
a headstand BooTuber.

[12:06] ---

Wait, why don't you tell that story
on BooTube?

[12:12] ---

There was no Tsuchinoko.

[12:14] ---

Okarun is going to be really disappointed.

[12:18] ---

*But he might like that old,
local folktale story.*

[12:23] ---

Okay, then.

[12:25] ---

I wonder if the two boys
are deepening their friendship.

[12:30] ---

I'm home. Did the ghosts show up?

[12:38] ---

Our offerings are finally all here.

[12:41] ---

Now let's start our festival.

[13:03] ---

Ouch.

[13:05] ---

Boobies!

[13:35] ---

Crap. I'm getting dizzy.

[13:39] ---

There, there, there.

[13:41] ---

Good girl. Don't be scared.

[13:46] ---

God damn turd!

[13:54] ---

Just when I was sleeping soundly...

[13:57] ---

Who the hell was squishing me like that?

[14:00] ---

Turbo Granny! Thanks!

[14:02] ---

And it'd help a ton
if you could lend me a hand.

[14:04] ---

I ain't gonna help ya.

[14:07] ---

So, who are these guys?

[14:10] ---

That's what I wanna know!

[14:14] ---

Calm down, young lady.

[14:16] ---

Stay away from me!

[14:17] ---

Get outta this house right now!

[14:19] ---

Hurry up!

[14:42] ---

That hurt.

[14:47] ---

Is she for real?

[14:58] ---

Jennifer!

[15:00] ---

Lopez!

[15:02] ---

Anaconda!

[15:13] ---

Mom is the strongest
old woman in the Kito family!

[15:18] ---

Who exactly is that girl?

[15:20] ---

It seemed like she was using
some sort of strange power.

[15:26] ---

What exactly is that old hag?

[15:28] ---

She's just a powerful old hag.

[15:30] ---

Like they actually exist.

[15:32] ---

You got one in your own house.

[15:34] ---

True.

[15:35] ---

Mom, look at that!

[15:37] ---

Things are floating, and there's a talking cat!

[15:40] ---

More like, what's with this room?
It's seriously gross!

[15:44] ---

Who the hell is this?

[15:46] ---

She doesn't seem to be
a spirit medium.

[15:49] ---

If you're getting in the way of the festival,

[15:53] ---

then that means you're here
to destroy this village.

[15:57] ---

The Kito Family has protected
this land for generations.

[16:02] ---

We won't let you have your way.

[16:04] ---

Huh?

[16:05] ---

You barged into someone's house, thrashed it
all up, and that's what you say?

[16:10] ---

Get out of here!

[16:12] ---

Come on now.

[16:13] ---

Who do you think is responsible for
letting you bathe in the hot springs in peace?

[16:19] ---

It's because we've been giving offerings

[16:21] ---

to the Great Serpent Lord
for the past 200 years!

[16:25] ---

Thanks to that, the volcano
is held back from erupting,

[16:28] ---

and we're given the blessing of
the Great Serpent Lord through the hot springs.

[16:32] ---

If we, the Kito family,
didn't manage this land,

[16:36] ---

this village would be buried
in magma by now.

[16:39] ---

Hold on a second! Did you say
you were offering sacrifices?

[16:42] ---

Yeah. You deaf?

[16:46] ---

This place is where the original altar was.

[16:49] ---

This is where human sacrifices were made.

[16:53] ---

Its appearance changed with the times,
but this house is still that altar.

[17:00] ---

And we of the Kito family
invite sacrifices into this house,

[17:07] ---

and offer them
to the Great Serpent Lord.

[17:13] ---

No way.

[17:14] ---

So that's why Jiji's parents...

[17:17] ---

We lucked out.

We have exactly three people.

[17:21] ---

We were almost short on offerings.

[17:29] ---

The Great Serpent Lord
is quite hungry right now.

[17:39] ---

What the hell is this?

[17:42] ---

Crap, crap!

[17:43] ---

The floor turned into sand!

[17:45] ---

Wanna go at it, huh?

[17:47] ---

I have to get out of here!

[17:53] ---

Think you can take me?!

[18:05] ---

I won't let you cross this threshold.

[18:08] ---

You'll be swallowed up by that quicksand
and become the Great Serpent Lord's offering!

[18:14] ---

This is seriously bad!
Turbo Granny, do something!

[18:23] ---

We've stepped into the quicksand!

[18:25] ---

Into the Great Serpent Lord's realm!

[18:27] ---

Miss Ayase, over here!

[18:29] ---

Before it's too late!

[18:30] ---

Momo! Use your psychic powers!

[18:32] ---

Both of you, nice one!
You're a lifesaver!

[18:49] ---

Okarun, are you okay?

[18:51] ---

Somehow...

[18:56] ---

Wait, are you serious?

[18:59] ---

How the hell are we gonna get back?

[19:05] ---

What the hell are all these houses?

[19:07] ---

Why are there so many underground?

[19:10] ---

Momo! Okarun! Help me!

[19:14] ---

Jiji! Where are you?

[19:17] ---

Over here!

[19:19] ---

Jiji!

[19:23] ---

I'm gonna fall!

[19:24] ---

I'll help you right now!

[20:06] ---

Great Serpent Lord!

[20:07] ---

How blessed we are by your arrival!

[20:10] ---

We, the Kito family,
are your faithful emissaries!

[20:17] ---

Get the pose right or it'll eat you!

[20:19] ---

That's the Great Serpent Lord!

[20:21] ---

I've never seen it before.

[20:22] ---

On this occasion,
we present those three as sacrifices.

[20:26] ---

Please do not mistake them
for members of the Kito Family!

[20:29] ---

Great Serpent Lord?

You mean the one in this region's legend?

[20:31] ---

Crap! It wasn't just a myth?

[20:34] ---

That's a Kuragari.

[20:36] ---

What the hell is a Kuragari?

[20:38] ---

You know what that is?

[20:40] ---

It's a Mongolian Death Worm!

[20:47] ---

It's a giant man-eating earthworm UMA
said to live in the Gobi Desert!

[20:51] ---

But the stories about it
say it's about 1.5 to 2 meters long.

[20:55] ---

I've never heard of a Death Worm this huge!

[20:57] ---

Then for the past 200 years,

[21:00] ---

those guys have been offering sacrifices
to an earthworm UMA?

[21:03] ---

Now, Great Serpent Lord!
Please feast on those three there!

[21:09] ---

Hey! Gimme a break, damn hag!

[21:12] ---

That's not a god you're worshipping!

[21:15] ---

That's just a man-eating earthworm!

[21:18] ---

Be appeased...

[21:21] ---

Be appeased...

[21:31] ---

It ate them!

[21:33] ---

What are we gonna do about this?

[21:34] ---

There's no way we can
defeat something like this!

[21:37] ---

This is definitely bad.

[21:40] ---

Let's hide inside a house for now!

[21:42] ---

Yeah, we can't stay outside.

[21:51] ---

Both of you, hurry!

[21:53] ---

That thing will spot you!

[22:00] ---

What's wrong? Are both of you okay?

[23:52] ---

Everyone, let's go!

[23:53] ---

Yeah!

[23:54] ---

The savage legend of the Great Serpent!

[23:57] ---

Naki Kito! Work at hand never fails!

[24:00] ---

That which is born from evil conventions...

Its name is...

[24:04] ---

Next episode, "The Evil Eye"!

SIGN EPISODE 14 THE EVIL EYE

Revision #1

Created 2026-02-04 23:11:40 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:11:40 UTC by whimsee